森林非法行为观察任务的综合报告

Rapport de synthèse mission d’ observation d’ allégations D’ illégalités forestières

1 2019年1月17日至23日的任务编号001 地点..... ： Remboue（东海岸省） 访问标题 .. ： CFAD HUA JIA 森林非法行为指控观察任务报告 总结报告 任务小组 Olivier MEYE OBIANG，法律专家/国际组织专家 Elodie Grace NTSAME OLLOMO，法律专家

-- 1 of 12 --

根据一位社区观察员对Remboué的CFAD Hua Jia进行非法森林开采的举报，特别是在Roungoula、Bangando和Padouk村，Brainforest NGO于2019年1月17日至23日派遣了一支独立的外部观察小组，旨在核实上述活动是否符合现行法律。此次任务中进行的行动，包括文献分析和现场考察，揭示了与农业用地木材回收分配程序、受农业影响区域木材的可追溯性以及农业经营者与森林经营者之间合同相关的问题。 1. 回收分配程序问题： ☒ 违反程序向非合格的第三方发放来自农作物种植园的木材； ☒ 对被遗弃木材的价格进行任意评估，并向不符合森林管理局要求的第三方出售。 2. 可追溯性问题： ☒ 木材未标记（树桩和木料），在开采现场标记不当，ANF未遵循农业用地的标记指示； ☒ 在没有相应授权的情况下开采被遗弃的木材。 3. 参与者之间的合同问题： ☒ 未经授权使用合同伙伴的公司名称； ☒ COOFEROU与ANF之间的合同存在实质性不规范。 A. 对开采现场的观察。 观察1：木材标记不符合规定。 ANF公司声称根据GRAINE项目对来自COOFEROU农业用地的木材进行增值，自己进行木材标记。因此，在团队的实地考察中识别出了三种标记类型。实际上，团队观察到一些木料上标有字母：ANF、CFR、COF，分别代表ANF、AMVENE NKOULOU及其子公司；CFR和COF则代表COOFEROU。字母PA和CA与CFR和COF相结合，分别代表农业用地和农业协议。 2 森林非法行为指控观察任务报告。

-- 2 of 12 --

根据GRAINE项目的合作社农作物木材开采和增值协议第2条，“SOTRADER及其合作社的责任是： - 识别并标记需要砍伐并由负责水和森林的省级服务人员登记的商业价值树木； - 在地块上保留砍伐的原木，直到购买，并在其表面标注地块信息（及合作社的合法编号）。” 这些标记与协议的指示不符，因为经营者在没有授权的情况下自行进行了标记，并且没有可见的合作社编号。此外，地块编号是随机的，与现场的任何农业用地不符。这是木材洗白的一个迹象，因为错误的标记和欺诈性标记为木材洗白打开了大门。 建议： CKK应对来自指定区域的木材进行可追溯性控制。 观察2：未标记的树桩、木料和木头 在实地考察中，国际组织发现，在CFAD Hua Jia的Roungoula和Padouk村周边及其外部发现了八（8）个未标记的树桩、一（1）个未标记的木料和三个（3）未标记的木头。 在砍伐树木后，森林经营者必须用其森林锤的印记和一个识别号码标记树桩和木头。在砍伐树木的木料上，除了锤印外，还应标注一个分数形式的编号，其中分子是树木的编号，分母是从木头开始的木料顺序数字。这是森林法第128条的精神。 然而，任务观察到的木料、树桩和木头均未标记。 3 森林非法行为指控观察任务报告。

-- 3 of 12 --

这表明，CFAD Hua Jia并未进行开采，并且在这些村庄没有有效的许可证，任务观察到的树桩、木料和木头是非法砍伐木材的结果。 建议： CKK应组织一次控制任务，并在必要时追究违法者的责任！ 这些事实构成了在没有许可证的情况下进行开采和未标记砍伐树木的违法行为，违反了第14条和第128条的规定，并使行为人面临《森林法》第274条和第276条规定的处罚。 观察3：在回收区外发现标有CFR的木材 在对Roungoula和Bangando村的考察中，团队注意到在Padouk村（S 00.29143°/E 010.22272°）发现了一根标有CFR 00255-1 CA的Tali木料，CFR标记代表COOFEROU。 ANF与COOFEROU之间的合作协议明确将Bangando和Roungoula村指定为ANF公司遗弃木材的增值区域。同样，根据在Roungoula女性合作社（COOFEROU）现场的潜在木材任务报告，涉及ANF公司占有的木材，即7,509根原木，仅在Roungoula和Bangando村被识别。 因此，ANF公司似乎超出了其活动范围，可能因此超过了CKK识别的配额。 建议： CKK应停止ANF的活动。 4 森林非法行为指控观察任务报告。

B. 基于文献分析的观察 观察1：由于COOFEROU对被遗弃木材没有权利，木材回收不成立。 在COOFEROU与ANF的合同中提到，“ANF公司是本项目中负责对这些农业项目中被遗弃木材进行增值的业务承包商”。此外，由Komo Kango水和森林局编制的ROUNGOULA女性合作社（COOFEROU）现场的潜在木材评估任务报告指出，7,509根原木（Ovengkol、Tali、Padouk、Ebiara和Okoumé），总计22,527立方米，“在清理过程中被砍伐并制成木料，以便迎接COOFEROU的未来农业种植”。 通过不同的访谈得知，该地区唯一的农业项目是由SOTRADER主办的GRAINE项目。实际上，具有商业价值的可开采树种的增值仅惠及与SOTRADER合作的合作社（第4条：木材销售和利润分配）。然而，SOTRADER在2018年10月30日和2019年1月21日致Komo Kango水和森林部门的信件中指出，她在其项目框架内不支持任何合作社。相反，她以个体方式支持200多名农民发展他们的种植。 因此，COOFEROU并不是GRAINE项目的合作社伙伴，不能像与SOTRADER合作的合作社一样享受被回收木材的销售。因此，她不能对不属于她的森林资源进行交易。 ANF公司在基于农业项目中被遗弃木材的增值方面没有有效的回收权，因为COOFEROU对这些木材没有权利。 观察2：在没有水和森林局局长授权的情况下，擅自占有被遗弃的木材 ANF公司声称拥有以下文件以证明对被遗弃木材的占有： – 一份关于水和森林的判决前交易行为，涉及对COOFEROU的7,059,000 FCFA罚款，因“未遵守第134条和第234条的规定，并受到同一法律第275条的处罚”； – 一份金额为4,000,000 FCFA的木材销售支付命令，支付给COOFEROU； 第7条和第8条 - A1的第0273/PR/MEF号法令于2011年2月2日规定，关于被遗弃木材的占有程序结束后，无论是通过拍卖还是私下交易，受益人必须持有由水和森林局局长签发的占有授权。 ANF公司提供的文件中没有一份符合水和森林局局长为COOFEROU签发的占有授权。 因此，该分配是不合规的。 建议： ANF公司必须准备好被遗弃木材占有所需的文件。 观察3：森林争议模糊，边缘化程序以洗白未授权砍伐的木材。 在审查提交给团队的文件后，发现： 关于水和森林的判决前交易行为，日期为2018年12月11日，涉及对COOFEROU的7,059,000 FCFA罚款，因“未遵守第134条和第234条的规定，并受到同一法律第275条的处罚”，由ANF的总经理Jobet Ingrid签署，作为违法者COOFEROU的代理人。设定了两个付款截止日期：2018年12月10日和2019年2月10日。 与COOFEROU相关的木材销售的付款单据，日期为2018年12月11日，显示Jobet女士在交易的第一期付款中支付，正好在同一天，超出了在同一日期签署的交易行为中设定的截止日期。 COOFEROU与ANF之间的合作合同于2018年12月13日签署，即在第一期付款后的两天。 根据法律，任何违法行为的记录或任何相关文件都必须被视为有效。

对被指控者的声明，而不是对第三方，除非第三方持有代表授权。 然而，COOFEROU的任何授权代表都没有签署与该争议相关的交易和支付文件。该组织不承认与林业管理部门存在争议，也没有向任务小组提交任何与ANF的协议，以证明以COOFEROU的名义支付的第一笔款项。 这种情况让人对这种木材的估值产生疑问，目的是将资源提供给不合规的经营者：这是一个为洗钱木材而设立的框架。 建议： 负责气候计划的森林与环境部的检查服务应听取此案的相关方，并在必要时确认程序的偏差。 观察第4条：由未授权的机构签发的支付命令 在分析针对COOFEROU的木材销售支付命令时，发现该命令由森林总局局长签署。 然而，根据技术文件发布程序服务手册第2卷，木材销售的支付命令应由DGICBVPF签署，而拍卖销售的支付命令应由DP签署。 在所有情况下，局长不应参与此类程序。 因此，针对COOFEROU的木材销售支付命令存在不合规之处，必须重新审查。 7 关于森林非法行为指控的观察任务报告。

建议： 暂停ANF的增值活动，重新评估销售价格，并对已回收的木材进行调整。 观察第5条：评估结果与SOTRADER的估算相矛盾 在Roungoula妇女合作社的木材潜力评估任务报告中提到有7,509根原木，体积为22,527立方米。报告未说明该砍伐的作者，但声明“木材在清理过程中被砍伐并制成木段，以迎接COOFEROU合作社未来的农业种植。” 根据该报告，已在位于Bangando和Roungoula村的COOFEROU网站上识别出被遗弃的木材，但未说明砍伐的面积。这些村庄是SOTRADER协助农民进行农业用地开发的地方。 然而，该公司在2019年1月21日致Komo-Kango水与森林部门负责人（见附录）的信中指出：识别出木材的已开发区域面积不超过75公顷（Bangando为32.2公顷，Roungoula为41.1公顷）；上述区域主要是休耕区。 由于行政部门的评估存在争议，因为其报告中未明确计算基础，特别是

被遗弃木材所在的农业用地面积。 建议： 委托对该区域潜力评估进行对比专家评估。 观察第6条：COOFEROU/ANF的木材销售价格计算基础是任意的 8 关于森林非法行为指控的观察任务报告。

在分析提交给任务小组的木材销售支付命令和支付单时，发现COOFEROU通过ANF的总经理向CDC支付了4,000,000 FCFA，用于购买其网站上被遗弃的木材。AMVENE NKOULOU先生声称，根据提交的支付命令，购买被遗弃木材的价格为每根1,000 FCFA，共7,509根。 法律规定“被遗弃木材的最终市场价值取决于其退化状态。”因此，2011年10月18日的第844号通函规定了按树种和立方米计算的被遗弃木材价格。 严格按照第844号通函的价格表对评估报告中描述的潜力进行估算，可以将这些被遗弃木材的市场价值估计为1,244,220,000 XAF，国家损失为1,240,220,000。 表1：国家损失估算 树种 体积(m3) 单价/m3 总计 Ovengkol 6285 80,000.00 XAF 502,800,000.00 XAF Tali 1635 50,000.00 XAF 81,750,000.00 XAF Padouk 1194 100,000.00 XAF 119,400,000.00 XAF Ebiara 750 45,000.00 XAF 33,750,000.00 XAF Okoumé 12663 40,000.00 XAF 506,520,000.00 XAF 总计 22527 1,244,220,000.00 XAF 销售金额 4,000,000.00 XAF 差额 1,240,220,000.00 XAF 建议： 重新评估所有已售木材的价格，并向ANF/COOFEROU公司发出调整通知。 观察第7条：向违法者（COOFEROU）出售被遗弃木材 在水与森林事务的判决前交易行为中，针对COOFEROU提出了对违反2001年12月31日第16/01号法第134和234条的指控，依据同法第275条进行处罚，涉及其网站上被遗弃的木材。然而，木材销售的支付命令表明其为受益方。 服务程序手册第3卷明确规定，支付交易罚款不赋予收回被扣押产品和物品的权利。而服务程序手册第2卷在被遗弃木材的占有程序中进一步强调，任何违法者均不符合私下销售或拍卖销售的程序资格。 作为主要违法者的COOFEROU因此不符合在其地块上出售被遗弃木材的资格。 林业管理部门未遵循被遗弃木材的占有程序。 建议： 取消对COOFEROU的被遗弃木材销售行为。观察第8条：存在不合规的经营合作协议 合法形成的协议对其缔约方具有法律效力。 这是加蓬民法第5和第13条的精神。然而，某些条件必须满足，以使其有效形成。 在分析ANF与COOFEROU之间的合同时，发现某些因素可能影响其有效性。实际上，合同中提到“合作社将有权获得少量的费用……”，但未确定金额。然而，合同中要增值的木材的数量和种类在CKK对COOFEROU网站进行的潜力评估报告中已知并记录。 同样，合同中未规定任何期限。然而，考虑到ANF承诺为村民提供的工程，确定合同期限似乎是必要的。合同提到一个期限，但没有具体说明：“合作社在合同期间不得将任何区域分配给其他林业经营者，考虑到所获得的文件和ANF公司所投入的费用。” 此外，由ANF公司起草的该合同未规定任何解除条款。因此，如果COOFEROU认为ANF公司未履行其承诺，则无法终止合同。 此外，该合同包含对ANF公司的独占条款。 建议： COOFEROU应请求取消该协议。 11 关于森林非法行为指控的观察任务报告。

B.P: 23 749 Libreville, Gabon Ambowé, Camp DEGAULLE 电话：+241 01 73 08 86 电子邮件：info@brainforest-gabon.org www.brainforest-gabon.org (c) Brainforest, 2019年1月